



CONSEIL COMMUNAL DU 25 JUIN 2020
GEMEENTERAAD VAN 25 JUNI 2020

NOTES EXPLICATIVES COMPLÉMENTAIRES
AANVULLENDE TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

1 Crise sanitaire COVID-19 - séance du Conseil communal - réunion virtuelle

LE CONSEIL,

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n°2020/03 relatif au fonctionnement des organes communaux dans le cadre de la crise sanitaire COVID-19, l'article 3 ;

Considérant ce qui suit :

Une solution de vidéo-conférence (Microsoft Teams) a été testée avec succès le 29.04.2020.

La convocation ainsi que toutes les pièces relatives aux points inscrits à l'ordre du jour ont été communiquées par la voie électronique aux conseillers communaux au moins 24h avant l'heure fixée pour la réunion.

DECIDE

- de tenir la séance du Conseil communal de manière virtuelle.

Le procès-verbal mentionne le canal par lequel la réunion virtuelle a eu lieu.

Gezondheidscrisis COVID-19 - zitting van de Gemeenteraad - virtuele vergadering

DE RAAD,

Gelet op het volmachtbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/003 betreffende de werking van de gemeentelijke organen in het kader van de gezondheidscrisis COVID-19, artikel 3 ;

Overwegende wat volgt :

Een videoconferentie-oplossing (Microsoft Teams) werd met succes getest op 29.04.2020.

De uitnodiging alsook alle documenten met betrekking tot de agendapunten worden ten minste 24 uur vóór het voor de vergadering vastgestelde tijdstip

elektronisch aan de betrokken leden meegedeeld

BESLIST

- De vergadering van de Gemeenteraad op virtuele wijze te houden.

Het proces-verbaal vermeldt het kanaal via het welke de virtuele bijeenkomst plaatsvond.

2 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 28.05.2020 - Approbation

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale, les articles 108 et 108bis ;

Vu son règlement d'ordre intérieur, les articles 49, 50 et 51 ;

Vu le projet de procès-verbal ;

DECIDE

d'approuver le procès-verbal de la séance du Conseil communal du 28.05.2020.

Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 28.05.2020 - Goedkeuring

DE RAAD,

Gelet op het nieuwe gemeentewet, artikelen 108 en 108bis

Gelet op zijn huisoudelijke reglement, artikelen 49, 50 en 51 ;

Gelet op het voorstel van proces-verbaal ;

BESLIST

om het proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad op 28.05.2020 goed te keuren.

1 annexe / 1 bijlage

MINUTES_FULLL.pdf

3 Interpellation des habitants - Loi du 15 décembre 1980

Monsieur le Bourgmestre,

Mesdames et Messieurs membres du Collège,

Par la présente, des citoyens et citoyennes d'Auderghem vous demandent de pouvoir interpeler le Conseil des Bourgmestre et échevins dans le contexte préoccupant d'aujourd'hui.

En effet, considérant le développement d'une crise sociale, consécutive à la crise sanitaire ;

Considérant que la crise du Covid-19 et les mesures de confinement ont eu, pour effet immédiat, la mise à l'arrêt de pans entiers de l'économie formelle mais également informelle ;

Considérant la longue période de fermeture de commerces et l'annulation des événements culturels et artistiques qui impacte sévèrement des milliers de travailleur-e-s aux statuts déjà très précaires dont les personnes sans papiers ;

Considérant les mesures prises par les différents gouvernements – le moratoire des expulsions, la prolongation de la période hivernale et les diverses aides-judiciaires mais insuffisantes pour répondre à la détresse des familles et des isolés ;

Considérant que la situation sanitaire et le défi collectif du confinement auxquels l'ensemble des habitant-e-s de notre commune fait actuellement face, nécessite une réponse identique pour tou-te-s et indépendante de leur situation administrative ;

Considérant que les personnes sans titre de séjour doivent avoir accès aux masques, dépistages et tracing au même titre que l'ensemble de la population et ce, sans risques de poursuite de l'Office des Etrangers ;

Considérant que depuis le confinement, les demandes d'asile ont été temporairement gelées et que les modalités d'inscription pour déposer les demandes ont changé, mais que, par ailleurs les ordres de quitter le territoire continuent à tomber alors que les frontières sont fermées et que le transport aérien est quasi à l'arrêt, mettant ainsi une pression administrative supplémentaire et provoquant une précarité extrême des publics concernés ;

Considérant qu'en agissant ainsi, l'Etat plonge des personnes sans papiers ni titres de séjours et des demandeurs d'asile dans la clandestinité ;

Considérant que de nombreux demandeurs d'asile n'obtiennent pas de place dans les centres d'hébergement, celles-ci étant insuffisantes, et que suite à la décision de la secrétaire d'Etat à la migration, de ne plus octroyer les aides aux personnes qui ne sont pas hébergées dans les centres officiels pour demandeurs d'asile, ces personnes n'ont donc droit à aucune aide sociale et juridique et un accès très limité aux soins de santé ;

Considérant que la régularisation pour ces personnes qui résident et travaillent déjà dans notre commune est bénéfique pour la société toute entière : eu égard à la pandémie de covid-19 cette régularisation leur permettra d'avoir accès à notre système de protection sociale et, à terme, de pouvoir jouir d'un emploi déclaré, d'un accès à un logement et d'une scolarité complète pour leurs enfants ;

Considérant enfin que l'égalité de toutes et tous, fondement essentiel de notre société et indispensable à sa survie, est donc d'autant plus mise à mal en cette période de crise sanitaire ;

Considérant que la Commune d'Auderghem s'est déclarée Commune hospitalière le 1^{er} mars 2018 ajoutant ce geste à des actions solidaires déjà en place et ouvrant une nouvelle perspective de société plus inclusive où le niveau communal joue un rôle clé, au plus près de ses citoyens et en lien actif avec les autres niveaux de pouvoir ;

Considérant que de nombreux acteurs de la commune d'Auderghem sont engagés dans le soutien des personnes sans titre de séjour, avec notamment le concours des autorités communales, illustrant par-là comment le lien entre les différents niveaux de pouvoir peut réconcilier citoyens et politique ;

Nous demandons au Conseil communal de :

- De demander aux autorités fédérales de suspendre toute procédure d'éloignement ou toute demande de délivrance d'ordres de quitter le territoire (OQT) pendant l'épidémie du coronavirus ;
- D'exhorter le Gouvernement fédéral à reconnaître l'épidémie mondiale de coronavirus (Covid-19) comme « circonstance exceptionnelle », tel que mentionné à l'article 9bis de la Loi du 15 décembre 1980, afin de régulariser la situation des personnes sans papier présentes sur notre territoire depuis suffisamment longtemps pour qu'on puisse considérer comme un traitement inhumain leur expulsion dans un pays étranger compte tenu que leur vie est désormais solidement ancrée dans notre commune ou sur notre territoire, ceci afin de leur garantir l'accès aux services de santé nationaux, aux prestations sociales, aux comptes bancaires et aux contrats de travail et de location ;
- D'exiger du Gouvernement fédéral de modifier la Loi du 15 décembre 1980 (régissant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers), en fixant des critères de régularisation objectifs, clairs et transparents permettant l'octroi du titre de séjour prévu à l'article 9bis de la Loi du 15 décembre 1980. Ces critères devront être mis en œuvre par une commission indépendante dans le cadre d'une procédure unique et structurelle ;
- De demander aux autorités fédérales de soutenir tous les CPAS du pays en remboursant le Revenu d'Intégration (RI) à hauteur de 90% (au lieu de 70%) afin de leur permettre de répondre favorablement à l'urgence du terrain ;
- De demander aux autorités régionales d'augmenter la capacité des parcours d'accueil pour primo-arrivants et de prévoir les budgets à la hauteur de l'enjeu afin de contribuer à l'insertion sociale et socio-professionnelle des primo-arrivants, de favoriser l'apprentissage d'une langue nationale et la participation à une formation citoyenne ;
- Et enfin à tous les niveaux de compétences, de porter une attention particulière aux mineurs concernant leur scolarité, leur logement, leurs conditions de vie et leur santé mentale.

Interpellatie van de bewoners - Wet van 15 december 1980

1 annexe / 1 bijlage

2020-06-03_185007.pdf

4 Communications : Liste des arrêtés adoptés par le Bourgmestre - Articles 133 et 135 NLC

LE CONSEIL

Vu la nouvelle loi communale, article 133bis ;

Prend connaissance des arrêtés adoptés par le Bourgmestre ci-dessous :

1. Arrêté de police du Bourgmestre du 19 mai 2020 réquisitionnant le personnel afin de distribuer des masques buccaux suite à l'épidémie du Covid-19
2. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-261049
3. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-261350
4. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-173540
5. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-162930
6. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-255460
7. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-225890
8. Autorisation du gestionnaire de voirie : B1-262871
9. Arrêté du Bourgmestre levant l'arrêté du Bourgmestre du 30 avril 2020 interdisant aux cyclistes l'accès et la fréquentation de la promenade verte de l'ancien chemin de fer à Auderghem

La présente délibération sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux, sous forme de bref exposé.

Mededelingen : Lijst van besluiten van de Burgemeester - artikelen 133 et 135 NGW

DE RAAD :

Gezien het nieuwe gemeentewet, artikel 133bis ;

is verzocht nota te nemen van besluiten van het Burgemeester hieronder:

1. Politiebesluit van de Burgemeester houdende de opeising van het personeel ten behoeve van het verdelen van mondkmaskers voor de bevolking ten gevolge van de corona-epidemie
2. Vergunning van de beheerder : B1-261049
3. Vergunning van de beheerder : B1-261350
4. Vergunning van de beheerder : B1-173540
5. Vergunning van de beheerder : B1-162930
6. Vergunning van de beheerder : B1-255460
7. Vergunning van de beheerder : B1-225890
8. Vergunning van de beheerder : B1-262871
9. Besluit van de burgemeester tot opheffing van het besluit van de burgemeester van 30 april 2020 houdende het verbod voor fietsers op de toegang en het gebruik van de groene wandeling van de oude spoorweg in Oudergem

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen in de vorm van beknopte omschrijving.

2 annexes / 2 bijlagen

Arrêtés_chantiers_1.pdf, Arrêté_réquisition.pdf

5 Communications : Liste des marchés passés par procédure négociée.

LE CONSEIL,

Vu les articles 234 à 236 de la Nouvelle Loi communale ;

Considérant la passation des marchés suivants par le Collège :

Référence	Service	Objet	Estimation Dépense/Recette	Articles Budgétaires

#002/19.05.2020/B/0010#	Espace Public	Acquisition de poubelles pour divers bâtiments communaux suite au mesures prises pour lutter contre le Covid-19 - Marché de fournitures de faible montant sur facture acceptée - Approbation de la dépense - Désignation de l'adjudicataire	10492,21	140/744.98
#002/19.05.2020/B/0011#	Espace Public	Aménagement d'un sol amortissant dans la cour du cs du Pré des Agneaux - Marché de faible montant - Approbation de la dépense - Désignation des firmes à consulter		722/72460
#002/19.05.2020/B/0018#	Enseignement - Formation	Centre scolaire du Souverain - Achat de jeux d'extérieurs - Marché de faible montant sur simple facture acceptée.	974,26	722/72460
#002/19.05.2020/B/0023#	Sport	Achat d'un chariot métallique pour le rangement de ballons pour le Centre sportif - Marché de fournitures de faible montant par facture acceptée - Approbation de la dépense - Désignation de l'adjudicataire	298,87	764/74451
#002/26.05.2020/B/0007#	Espace Public	Achat de vêtements de travail et équipements pour le personnel du cimetière - Approbation de la dépense	267,65	100/744.98
#002/02.06.2020/B/0006#	Espace Public	Achat d'outillage (Plan Vert - Stade - Cimetière) - Approbation de la dépense	14910,83	766/744.98
#002/02.06.2020/B/0008#	Espace Public	Achat de vêtements de travail pour un ouvrier du service voirie - Approbation de la dépense	179,94	100/744.98
#002/02.06.2020/B/0009#	Espace Public	Aménagement acoustique dans un local de formation de la Maison Communale - Marché de faible montant - Approbation de la dépense - Désignation des firmes à consulter	5.000€	104/72460
#002/02.06.2020/B/0010#	Espace Public	Installation de stores automatiques dans le réfectoire du pavillon des Arums - Marché de faible montant - Approbation de la dépense - Désignation des firmes à consulter	15000	722/72460
#002/02.06.2020/B/0011#	Espace Public	NRClick : Visites d'inventaire - Entretien HVAC - Approbation de la dépense	22133,32	100/724.60
#002/02.06.2020/B/0012#	Espace Public	Remplacement des sélecteurs d'ouverture des portes automatiques du Centre Culturel - Marché de faible montant - Approbation de la dépense - Désignation de l'adjudicataire	1929,36	722/72460
#002/02.06.2020/B/0013#	Espace Public	Réparation du chauffage du Centre Culturel - Marché de faible montant - Approbation de la dépense - Approbation de l'adjudicataire	1.143,24€ t vac	100/72460
#002/02.06.2020/B/0019#	Enseignement - Formation	Centre scolaire du Pré des Agneaux - Achat de 2 tables en inox pour le réfectoire - Marché de faible montant sur simple facture acceptée.	693,51	722/72460
#002/02.06.2020/B/0051#	Service Juridique	Marché de service - Conception et surveillance de l'exécution pour la rénovation de la toiture du centre sportif Willegems (aspect ventilation) - Convention	9.343,62 + 10 % = 10.278 €	764 /72460

PREND ACTE :

- de la passation des marchés de moins de 139.000€ susmentionnés ;
- des décisions du Collège échevinal s'y rapportant.

La présente délibération sera transmise à Monsieur le Receveur communal avec les pièces justificatives, ainsi qu'à l'attention du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux, sous forme de bref exposé.

Mededelingen : Lijst van opdrachten gegund via onderhandelingsprocedure.

DE RAAD,

Gelet op artikelen 234 tot 236 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gezien de volgende opdrachten gegund werden door het Schepencollege:

Referentie	Dienst	Onderwerp	Aanwending uitgave / ontvangst (EUR)	Begrotings- artikelen
#002/19.05.2020/B/0010#	Publieke Ruimte	Aankoop van vuilnisbakken voor verschillende gemeentelijke gebouwen ten gevolge van de maatregelen voor de bestrijding van Covid-19- Overheidsopdracht voor leveringen van beperkte waarde op aangenomen factuur - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de aanbesteder	10492,21	140/744.98
#002/19.05.2020/B/0011#	Publieke Ruimte	Ontwikkeling van een dempingsvloer op het erf van de "cs du Pré des Agneaux" - Overheidsopdracht van beperkte waarde - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de raadplegen firma's	?	722/72460
#002/19.05.2020/B/0018#	Onderwijs - vorming	"centre scolaire du Souverain" - aankoop buitenspelletjes - overheidsopdracht van beperkte waarde op aangenome factuur	974,26	722/72460
#002/19.05.2020/B/0023#	Sport	Aankoop van een metalen opbergkarretje voor de ballen in het Sportcentrum - Overheidsopdracht voor leveringen van beperkte waarde op aangenomen factuur - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de aanbesteder	298,87	764/74451
#002/26.05.2020/B/0007#	Publieke Ruimte	Aankoop van werkkledij en uitrusting voor het personeel van het kerkhof - Goedkeuring van de uitgave	267,65	100/744.98
#002/02.06.2020/B/0006#	Publieke Ruimte	Aankoop van gereedschap (Groendienst - Stadium - Begraafplaats) - Goedkeuring van de uitgave	14910,83	766/744.98
#002/02.06.2020/B/0008#	Publieke Ruimte	Aankoop van werkkledij voor een arbeider van de dienst wegenis - Goedkeuring van de uitgave	179,94	100/744.98
#002/02.06.2020/B/0009#	Publieke Ruimte	Akoestische installatie in een opleidingslokaal van het Gemeentehuis - Overheidsopdracht van beperkte waarde - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de raadplegen firma's	5.000€	104/72460
#002/02.06.2020/B/0010#	Publieke Ruimte	Installatie van automatische jaloezieën in de refter van het "Pavillon des Arums" - Overheidsopdracht van beperkte waarde - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de raadplegen firma's	15000	722/72460
#002/02.06.2020/B/0011#	Publieke Ruimte	NRClick : Inventarisatie bezoeken - HVAC- onderhoud - Goedkeuring van de uitgave	22133,32	100/724.60

#002/02.06.2020/B/0012#	Publieke Ruimte	Vervanging van de openingsselectoren van de automatische deuren van het Cultureel Centrum - Overheidsopdracht van beperkte waarde - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de raadplegen firma's	1929,36	722/72460
#002/02.06.2020/B/0013#	Publieke Ruimte	Reparatie van de verwarming van het cultureel centrum - Overheidsopdracht van beperkte waarde - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de raadplegen firma's	1.143,24€ tvac	100/72460
#002/02.06.2020/B/0019#	Onderwijs - vorming	"centre scolaire du Pré des Agneaux" - aankoop 2 tafels in inox voor de refter - overheidsopdracht van beperkte waarde op aangenome factuur	693,51	722/72460
#002/02.06.2020/B/0051#	Juridische dienst	Dienstoverheidsopdracht - Ontwerp en begeleiding van de uitvoering voor de renovatie van het dak van het sportcentrum Willegems (luik ventilatie) - Overeenkomst	9.343,62 + 10 % = 10.278 €	764 /72460

NEEM AKTE:

- van de gunning van bovenvermelde opdrachten waarvan het bedrag op minder dan 139.000€ exclusief btw geraand wordt;

- van de beslissingen van het Schepencollege hier omtrent;

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan de Heer Gemeenteontvanger met de bijhorende stukken, alsook ter attentie van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen in de vorm van beknopte omschrijving.

3 annexes / 3 bijlagen

20200526_Marchés.pdf, 20200519_Marchés.pdf, 20200602_Marchés.pdf

Culture - Cultuur

6 Liquidation du subsidie prévu au budget ordinaire de l'exercice 2020 en faveur de l'asbl Cheval & Forêt

Le Conseil,

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu sa délibération du 7 décembre 1984 approuvant la réglementation relative aux modalités d'exécution ;

Considérant que le budget ordinaire de l'exercice 2020 prévoit des dépenses à l'article 7621/33202 ;

Décide

- d'approuver le compte de bilan 2019 de l'a.s.b.l. Cheval & Forêt
- d'autoriser la liquidation de la subvention prévue au budget ordinaire de l'exercice 2020, à l'article 7621/33202, en faveur de l'a.s.b.l. Cheval & Forêt, d'un montant de 30.000,-€
- de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de cette décision.

La présente délibération, sous forme d'un bref exposé, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Uitbetaling der toelage ingeschreven in de gewone begroting van het dienstjaar 2020 voor de vzw Cheval & Forêt

De Raad,

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen;

Gelet op zijn beraadslaging van 7 décembre 1984 houdende goedkeuring van de reglementering terzake;

Gezien de gewone begroting van het dienstjaar 2020 een uitgave voorziet op artikel 7621/33202;

Beslist

- de rekening en balans 2019 goed te keuren
- de uitkering der toelage ingeschreven in de gewone begroting van het dienstjaar 2020, op artikel 7621/33202, voor de v.z.w. Cheval & Forêt, bedraagt 30.000,-€
- Het College van Burgmeester en Schepenen te belasten met de uitvoering van die beslissing.

Onderhavige beraadslaging zal, onder vorm van beknopte omschrijving, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

4 annexes / 4 bijlagen

Bilan Cheval et Foret.pdf, Cheval&Forêt_RA 2019.pdf, DOCUMENT SUBS Cheval et Foret.pdf, Cheval & Forêt compte et bilan 2019.docx

7 Liquidation de subsides prévus au budget ordinaire de l'exercice 2020 en faveur des associations culturelles et des sociétés patriotiques

Le Conseil,

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu sa délibération du 7 décembre 1984 approuvant la réglementation relative aux modalités d'exécution;

Considérant que le budget ordinaire de l'exercice 2020 prévoit des dépenses à l'article 762/33202.

Décide

- d'approuver les comptes de bilan 2019 et/ou rapports d'activités
- d'autoriser la liquidation des subventions prévues au budget ordinaire de l'exercice 2020, à l'article 762/33202, en faveur des associations culturelles et patriotiques suivantes pour un montant de 1.500,-€

1. A.W.W.A (Association Wallonne de la Woluwe-Auderghem)	€	300,00
2. Tradidanse asbl	€	350,00
3. Ensemble Polyphonia	€	550,00
4. Les amis de la Forêt de Soignes	€	75,00
5. Union touristique Les amis de la Nature - section de Boitsfort	€	75,00
6. Amnesty International	€	150,00
TOTAL	€	<u>1.500,00</u>

- de charger le Collège des Bourgmestres et Echevins de l'exécution de cette décision.

La présente délibération, sous forme d'un bref exposé, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Uitbetaling der toelages ingeschreven in de gewone begroting van het dienstjaar 2020 voor de culturele en vaderlandslievende verenigen

De Raad,

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen;

Gelet op zijn beraadslaging van 7 december 1984 houdende goedkeuring van de reglementering terzake;

Gezien de gewone begroting van het dienstjaar 2020 een uitgave voorziet op artikel 762/33202;

Besluit

- de rekeningen en balans 2019 en/of activiteitenverslagen goed te keuren.

- de uitkering der toelages ingeschreven in de gewone begroting van het dienstjaar 2020, op artikel 762/33202, voor de volgende culturele en vaderlandslievende verenigen, bedraagt 1.500,-€.

1. A.W.W.A (Association Wallonne de la Woluwe-Auderghem)	€	300,00
2. Tradidanse asbl	€	350,00
3. Ensemble Polyphonia	€	550,00
4. Les amis de la Forêt de Soignes	€	75,00
5. Union Touristique Les amis de la Nature - section de Boitsfort	€	75,00
6. Amnesty International	€	150,00
<u>TOTAL</u>	€	<u>1.500,00</u>

- het College van Burgmeester en Schepenen te belasten met de uitvoering van die beslissing.

Onderhavige beraadslaging zal, onder vorm van beknopte omschrijving, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

6 annexes / 6 bijlagen

UnionTouristiqueLesAmisdelaNatureRapport.pdf, AMNESTY International.docx, AWWArapport.pdf, Rapport_LesAmisForêtdeSoignes.pdf, POLYPHONIArapport.pdf, Rapport Tradidanse.pdf

Sport - Sport

- 8 **Rénovation du terrain de football T2 en gazon artificiel au Stade communal - Marché de travaux par procédure négociée directe avec publication préalable - Approbation de la dépense - Fixation des conditions du marché - Mode de passation - Approbation du cahier des charges - Appel aux subventions régionales.**

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale, l'article 234 § 1, tel que modifiée par l'article 2 de l'ordonnance du 27 juillet

2017 modifiant la Nouvelle loi communale en vue de préciser les règles de compétences en matière de marchés publics communaux ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics ;

Vu la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrégation d'entrepreneurs de travaux ;

Vu l'arrêté ministériel du 27 septembre 1991 définissant le classement des travaux selon leur nature en catégories et sous-catégories relativement à l'agrégation des entrepreneurs ;

Vu la vétusté du terrain de football n°2 du Stade communal situé chaussée de Wavre 1854, des travaux de remplacement du revêtement synthétique sont nécessaires pour la pratique du football dans de bonnes conditions ;

Vu le remplacement du remplissage en granules SBR par du remplissage en composants organiques naturels (liège) ;

Vu la demande de subventions en infrastructures sportives communales (Triennat 2018-2020) auprès de la Région de Bruxelles-Capitale pour le projet de renouvellement du terrain synthétique n°2 du Stade communal; (#002/26.02.2019/B/0036#)

Vu que le montant total du marché est estimé à 400.000€ TVAC ;

Vu que le taux du subside pour les travaux est de 60%, limité au montant maximal de 240.000€ ;

Vu qu'un montant de 400.000€ est prévu à l'article 7642/72560 « Remplacement revêtement synthétique T2 » du budget extraordinaire de 2020 ;

Vu le cahier spécial des charges n°36/2020 destiné à régir cette entreprise ;

Vu l'avis de publication en annexe ;

DECIDE :

- d'établir un marché de travaux pour la rénovation du terrain de football T2 en gazon artificiel au Stade communal, par procédure négociée directe avec publication préalable et de fixer les conditions de passation du marché suivant le cahier spécial des charges n°36/2020 ;
- de désigner Monsieur Didier SCHOTTE comme Coordinateur Sécurité Chantier du présent marché ;
- d'approuver l'avis de publication en annexe ;
- d'approuver la dépense, estimée à 400.000€ TVAC ;
- d'imputer cette dépense à l'article 7642/72560 « Remplacement revêtement synthétique T2 » du budget extraordinaire de 2020 ;

La présente délibération, en double, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale ayant en charge les Pouvoirs locaux.

Renovatie van voetbalveld T2 in kunstgras in het gemeentelijk stadion in Oudergem – Vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking – Goedkeuring van de uitgave – Vaststelling van de voorwaarden - Wijze van gunning – Goedkeuring van het bestek - Aanvraag voor gewestelijke subsidies

DE RAAD

Gezien de nieuwe gemeentewet, artikel 234, § 1, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de ordonnantie van 27 juli 2017 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op de vaststelling van de bevoegdheidsregels inzake gemeentelijke overheidsopdrachten ;

Gezien de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten;

Gezien het Koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende de gunning van overheidsopdrachten in de traditionele sectoren;

Gezien het Koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels voor de

uitvoering van de overheidsopdrachten;

Gezien op de wet van 20 maart 1991 tot organisatie van de erkenning van aannemers van werken;

Gezien op het ministerieel besluit van 27 september 1991 tot nadere bepaling van de indeling van de werken naar hun aard in categorieën en subcategorieën met betrekking tot de erkenning van de aannemers ;

Gezien de vervallen staat van het voetbalveld nr. 2 van het Gemeentelijk Stadion aan de Waversesteenweg 1854 is de vervanging van het synthetische oppervlak noodzakelijk om te kunnen voetballen in goede omstandigheden;

Gezien de vervanging van de SBR-granulaatvulling door natuurlijke organische componenten (kurk);

Gezien de subsidieaanvraag voor gemeentelijke sportinfrastructuur (Driejaarlijks plan 2018-2020) bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het project voor de renovatie van het kunstgrasveld nr. 2 van het Gemeentelijk Stadion (#002/26.02.2019/B/0036#);

Gezien de uitgave geschat is op 400.000 euro inclusief BTW;

Gezien het subsidiepercentage voor de werken 60% bedraagt, beperkt tot het maximumbedrag van 240.000 euro inclusief BTW;

Gezien een bedrag van 400.000 euro voorzien is op het artikel 7642/72560 "Vervanging synthetisch veld T2 " van de buitengewone begroting van 2020;

Gezien het bijzonder lastenboek nr. 36/2020 bestemd voor deze onderneming te beheren;

Gezien het publicatiebericht in bijlage;

BESLIST:

- de opdracht voor renovatie van voetbalveld T2 in kunstgras in het gemeentelijk stadion in Oudergem via vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking te gunnen en de gunningwijze van de opdracht vast te stellen volgens het bijzonder lastenboek nr. 36/2020 ;
- de heer Didier SCHOTTE te benoemen tot Site Safety Coordinator voor dit opdracht;
- het publicatiebericht in bijlage goed te keuren;
- de uitgaven, geschat op 400.000 euro inclusief BTW goed te keuren;
- de uitgaven te boeken op het artikel 7642/72560 "Vervanging synthetisch veld T2 " van de buitengewone begroting van 2020;

Onderhavige beraadslaging zal, in dubbel, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

14 annexes / 14 bijlagen

CSC 36-2020 administratif FR.docx, CSC 36-2020 administratif NL.docx, CSC 36-2020 technique NL.docx, Annexe A inventaire - métré FR.docx, Annexe B formulaire à remplir NL .docx, PGSS T2 stade communal-FR.pdf, Courrier Sportinfra.pdf, PGSS T2 stade communal-NL.pdf, Annexe A inventaire - métré NL.docx, CSC 36-2020 technique FR.docx, Dispense permis d'urbanisme.pdf, Avis de publication_FR.pdf, Avis de publication_NL.pdf, Annexe B formulaire à remplir FR.docx

Animations - Animatie

9 Modification du règlement pour les concours 1) Fleurir ma commune et 2) Décoration de fin d'année pour les particuliers et les commerçants.

Le Conseil,

Vu la Nouvelle Loi communale, l'article 117 ;

Revu sa délibération référencée 002/19.04.2001/A/0008 portant Règlement général « Fleurir Auderghem » ;

Considérant ce qui suit :

La commune d'Auderghem organise des concours destinés à encourager les habitants à contribuer à l'amélioration du cadre de vie. Ces concours donnent lieu à une remise de prix par un jury.

Le Collège propose d'associer la population à la remise des prix par l'instauration d'un « vote du public ».

Les modalités des concours sont fixées par le règlement ci-dessous.

DECIDE

D'approuver le règlement Concours « Fleurir Auderghem » et « Décoration de fin d'année ».

CONCOURS « FLEURIR AUDERGHEM » et « DECORATIONS DE FIN D'ANNEE »

Article 1. - Principe

La commune d'Auderghem organise les concours « Fleurir Auderghem » (concours 1) et « Décorations de fin d'année » (concours 2) destinés aux particuliers (catégorie 1) et/ou aux vitrines des commerçants pour ce dernier (catégorie 2), destinés à encourager les auderghemois-e-s à contribuer à l'amélioration du cadre de vie en général.

Les efforts particuliers pour embellir la commune pourront l'être sous forme de décorations temporaires (décoration florale, décorations de fin d'année...) ou d'embellissement pérenne (rénovation de façade...).

Ces décorations ou embellissements devront être visibles depuis la voie publique. Les participant-es sont invité-es à envoyer la plus belle photo de leur réalisation par mail ou par courrier.

Le concours « Fleurir Auderghem » se tient durant la période de mai à septembre et le concours « décorations de fin d'année » se tient durant toute la période des fêtes de fin d'année, à savoir durant les mois de décembre et janvier.

Article 2. - Montant et nombre de prix

Chaque année, le Collège échevinal fixe le montant du crédit budgétaire affecté aux prix. Des prix seront prévus pour les deux concours, y compris les deux catégories de participants pour le concours 2.

Article 3. - Conditions de participation

Le concours est ouvert à toute personne privée, morale ou physique qui, pendant l'année considérée, aura supporté les frais de la décoration ou de l'embellissement d'un immeuble, jardin, balcon, etc. situé dans la commune. Les concours ne seront pas limités aux personnes qui auraient fait connaître leur participation à l'Administration communale à la suite d'annonces publiées par celle-ci. L'envoi de leurs photos faisant foi d'inscription d'office aux concours.

Le Collège échevinal est chargé d'arrêter la liste des participant-es.

Il tranche les cas litigieux.

Article 4. - Jury - Mode de vote

Le jury est composé de l'Échevin-e des Animations, des membres de la Commission Animations du Conseil Communal. Si les membres de la commission ne votent pas en nombre, l'Échevin-e des Animations pourra faire appel aux votes des membres du Collège échevinal, voire des membres du Conseil Communal.

Un « vote du public » est également prévu.

Le jury procède au vote de leurs deux photos préférées (par catégorie pour le concours 2) via la plateforme virtuelle choisie à cet effet et restreinte aux membres de la Commission Animations. Une seconde plateforme virtuelle publique sera aussi ouverte pour permettre le « vote du public ».

Le jury organise ses délibérations de la façon qui lui convient, les décisions de classement et d'élimination étant prises à la majorité simple, en tenant compte du vote du public qui est prépondérant en cas de parité des voix. Les décisions sont définitives et sans appel. Il peut être décidé de n'attribuer aucun prix. La proclamation des résultats est organisée par le Collège échevinal.

Le jury est présidé par l'Échevin-e des Animations ou à défaut par la présidence de la Commission Animations.

Article 5.

Le Collège échevinal est chargé d'exécuter le présent règlement et de régler toutes questions connexes.

Wijziging van reglementen voor de wedstrijden 1) Oudergem in de bloemen en 2) Eindejaar decoratie voor particulieren en handelaars.

De Raad,

Gelet op de nieuwe gemeente wet, artikel 117;

Na zijn beraadslaging onder verwijzing naar 002/19.04.2001/A/0008 over het Algemeen Reglement "Oudergem in de bloemen" te hebben herzien;

Gezien het volgende:

De gemeente Oudergem organiseert wedstrijden om de bewoners aan te moedigen bij te dragen aan het verbeteren van de leefomgeving. Deze wedstrijden leiden tot een prijsuitreiking door een jury.

Het College stelt voor om de bevolking bij de prijsuitreiking te betrekken door middel van een "publieke stemming".

De voorwaarden van de wedstrijden zijn uiteengezet in de onderstaande voorschriften.

BESLIST

Het reglement "Oudergem in de bloemen" en "eindejaar decoraties" goed te keuren.

"OUDERGEM IN BLOEMEN" en "EINDEJAARSDECORATIES" WEDSTRIJD

Artikel 1. - Principe

De gemeente Oudergem organiseert de wedstrijden "Oudergem in de bloemen" (wedstrijd 1) en "eindejaar decoraties" (wedstrijd 2) bestemd voor particulieren (categorie 1) en / of etalages van de handelaars (categorie 2), bedoeld om Oudergemeërs aan te moedigen bij te dragen aan de verbetering van de leefomgeving in het algemeen.

Bijzondere inspanningen om de stad mooier te maken kunnen zijn in de vorm van tijdelijke versieringen (bloemendecoratie, eindejaar versieringen, enz.) Of permanente versieringen (gevelrenovatie, enz.).

Deze versieringen of verfraaiingen moeten zichtbaar zijn vanaf de openbare weg. Deelnemers worden uitgenodigd om de mooiste foto van hun creatie per e-mail of post te sturen.

De wedstrijd "Oudergem in de bloemen" wordt gehouden in de periode van mei tot september en de wedstrijd "eindejaar decoratie" wordt gedurende de feestdagen gehouden, namelijk in de maanden december en januari.

Artikel 2. - Bedrag en aantal prijzen

Elk jaar stelt het schepencollege het bedrag van de toegewezen begrotingskredieten aan de prijzen vast. Er worden prijzen uitgereikt voor beide wedstrijden, inclusief de twee deelnemende categorieën voor wedstrijd 2.

Artikel 3. - Voorwaarden voor deelname

De wedstrijd staat open voor iedere particulier, rechtspersoon of natuurlijk persoon die gedurende het betreffende jaar de kosten heeft gedragen voor het inrichten of verfraaien van een gebouw, tuin, balkon, enz.. gelegen in de gemeente. De wedstrijden zullen niet beperkt zijn tot mensen die hun deelname kenbaar hebben gemaakt aan het gemeentebestuur na mededelingen van deze laatste. Het verzenden van hun foto's als bewijs van automatische registratie voor de wedstrijden.

Het college van schepenen is verantwoordelijk voor het opstellen van de deelnemerslijst.

Het beslist over betwiste gevallen.

Artikel 4. - Jury - Stemwijze

De jury bestaat uit de schepenen, leden van de entertainmentcommissie van de gemeenteraad. Stemmen de leden van de commissie niet in aantal, dan kan de van de Animaties de stemmen vragen van de leden van het schepenen college of zelfs van de leden van de gemeenteraad.

Er is ook een "openbare stemming" gepland.

De jury gaat vervolgens stemmen voor hun twee favoriete foto's (per categorie voor wedstrijd 2) via het daarvoor gekozen virtuele platform en beperkt tot leden van de Entertainment Commissie. Er zal ook een tweede openbare virtuele platform geopend om "publiek stemmen" mogelijk te maken.

De jury organiseert haar beraadslagingen naar eigen goeddunken, de beslissingen over de classificatie en eliminatie worden bij gewone meerderheid genomen, rekening houdend met de stem van het publiek die de overhand heeft bij gelijkheid van de stemmen. De beslissingen zijn definitief en er is geen beroep

mogelijk. Er kan worden besloten geen prijzen uit te reiken. De bekendmaking van de resultaten wordt georganiseerd door het college van schepenen.

De jury wordt voorgezeten door de schepenen van de Animaties of, bij gebrek daaraan, door de voorzitter van de entertainmentcommissie.

Artikel 5.

Het college van schepenen is verantwoordelijk voor de uitvoering van het reglement en de regeling van alle daarmee verband houdende zaken.

2 annexes / 2 bijlagen

Nouveau Règlement CONCOURS NL.docx, Nouveau Règlement CONCOURS.docx

Régie foncière - Regie voor het Grondbeleid

10 Compte de la Régie foncière – Exercice 2019 – Approbation provisoire.

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale et notamment les articles 261 à 263 ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

Vu la circulaire du 4 février 2005 du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la gestion financière des régies communales ;

DECIDE :

- le résultat de l'exercice et le résultat courant présentent un solde positif, le boni est donc affecté à la Commune
- d'approuver provisoirement le compte de la Régie foncière pour l'exercice 2019.

La présente délibération ainsi que ses annexes, seront transmises, en cinq exemplaires, à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des pouvoirs locaux.

Rekening van de Regie voor Grondbeleid voor het dienstjaar 2019 – Voorlopige goedkeuring.

DE RAAD,

Gelet de nieuwe gemeentewet en namelijk de artikelen 261 tot 263;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2003 inzake het financieel beheer van de gemeentebesturen;

Gelet op de omzendbrief van 4 februari 2005 van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebesturen;

BESLIST :

- het bedrijfsresultaat van het dienstjaar en het exploitatieresultaat laten een positief saldo zien, de boni wordt dus aan de Gemeente overgedragen.
- de rekening van de Regie voor Grondbeleid voor het dienstjaar 2019 voorlopig goed te keuren.

Onderhavig beraadslaging, in vijfvoud, evenals de bijlagen zullen overgemaakt worden aan de Heer Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belast met de plaatselijke besturen.

1 annexe / 1 bijlage

COMPTE REGIE 2019.pdf

Service Juridique - Juridische dienst

11 Constitution d'un nouveau droit d'emphytéose de 99 ans sur le terrain situé avenue des Arums 12

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment les articles 117 et 232 ;

Vu la loi du 10 janvier 1824 sur le droit d'emphytéose;

Considérant ce qui suit :

Une convention initiale a été signée entre la Commune d'Auderghem et Le Logis Floréal en date du 31 octobre 1989. Ladite convention prévoit que le propriétaire du terrain situé avenue des Arums 12 "donne en location" une partie du terrain à la Commune d'Auderghem pour une durée de 27 ans en vue d'y aménager une école maternelle et un espace de jeux pour les enfants. En contrepartie, la commune s'est engagée à rembourser le précompte immobilier, prendre en charge les frais d'équipement en éclairage public et payer une redevance annuelle de 1 BEF. Cette convention est arrivée à expiration en date du 30 avril 2016.

En date du 22 janvier 2016, le Comité Régional d'Acquisition a remis un rapport d'évaluation de la parcelle concernée en vue de conclure un nouveau bail emphytéotique avec le Commune d'Auderghem et afin de fixer le montant du canon. Sur base de l'évaluation réalisée le canon a été fixé à 49.600,00 € pour un bail emphytéotique de 27 ans et à 18.600,00 € pour un bail emphytéotique de 99 ans. Cette évaluation a été confirmée en date du 15 octobre 2019 par ce même Comité d'Acquisition Régional.

Les deux parties désirant maintenir le bâtiment scolaire sur cette parcelle, elles proposent de fixer la durée du nouveau bail emphytéotique à 99 ans et moyennant le paiement d'un canon annuel correspondant à 18.600,00 €.

DECIDE

- de conclure avec la société à responsabilité limitée LE LOGIS FLOREAL dont le siège social se trouve place Joseph Wauters 9 à 1170 Bruxelles un droit réel d'emphytéose sur le terrain sis Avenue des Arums 12, cadastré 2ème division, section D, numéro 1G d'une superficie de 21a 08 ca et sur lequel est construit un bâtiment scolaire communal pour une durée de 99 ans et moyennant le paiement d'un canon annuel de 18.600,00 € indexable annuellement ;
- de désigner le Bourgmestre et le Secrétaire communal comme signataires de l'acte authentique ;
- de charger le Receveur communal des frais d'acte à charge de la Commune pour un montant de 1.850,33 € à payer sur le compte Me Patrick Gustin, notaire (av Jean Van Horenbeeck 40-42 à 1160 Bruxelles) BE71 6304 0311 3669 ;
- de prévoir une modification à l'article 721/12601 du budget ordinaire 2020 en vue d'assurer le paiement du canon de l'année 2020 ;

La présente délibération sera transmise au Ministre compétent pour les pouvoirs locaux en vue de l'exercice de la Tutelle générale.

Nieuwe erfpacht voor 99 jaren op het terrein gelegen Aronskelkenlaan12

Trad en cours

5 annexes / 5 bijlagen

Projet acte authentique.zip, Bail 99 ans - accord SLRB.pdf, Lettre complémentaire Ar_001.pdf, Courrier du 23 mai 2019_001.pdf, Rapport du comité d acqu_001.pdf

12 **Rénovation de voirie de l'Avenue Charles Schaller - Procédure ouverte - Approbation de la dépense et du cahier des charges**

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale, l'article 234 § 1, tel que modifiée par l'article 2 de l'ordonnance du 27 juillet 2017 modifiant la Nouvelle loi communale en vue de préciser les règles de compétences en matière de marchés publics communaux ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, les articles 36, 58 et 81 ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics ;

Vu la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrégation d'entrepreneurs de travaux ;

Vu l'arrêté ministériel du 27 septembre 1991 définissant le classement des travaux selon leur nature en catégories et sous-catégories relativement à l'agrégation des entrepreneurs ;

Vu le cahier spécial des charges n°32-2020 destiné à régir cette entreprise ;

Vu que le montant total du marché est estimé à 750.000 € soit 907.500 € TVA comprises;

Vu qu'un montant de 1.000.000,00 € est prévu à l'article 421/735.60 « trav. voiries et trottoirs » du budget extraordinaire de 2020 ;

Vu la nécessité de ne pas allouer le marché pour les motifs suivants :

- L'objet des travaux doit être considéré comme un tout-indivisible. L'objet du marché porte sur le remplacement du revêtement et des fondations d'une voirie et il n'est pas possible pour des raisons techniques de dissocier le marché en lots distincts.

Vu l'avis de publication en annexe ;

DECIDE :

- d'établir un marché de travaux par procédure ouverte et de fixer les conditions de passation du marché suivant le cahier spécial des charges n°32/2020
- de ne pas diviser le marché en lots ;
- de désigner Monsieur Didier SCHOTTE comme Coordinateur Sécurité Chantier du présent marché ;
- d'approuver l'avis de publication en annexe ;
- d'approuver la dépense, estimée à 907.500 € TVA comprise (750.000 HTVA) ;
- d'imputer cette dépense à l'article 421/735.60 « trav. voiries et trottoirs » du budget extraordinaire de 2020 ;

La présente délibération, en double, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale ayant en charge les Pouvoirs locaux.

Vernieuwing van Charles Schallerlaan - Openbare procedure - Goedkeuring van de uitgave en van het bestek

De RAAD,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, artikel 234§1, zoals gewijzigd door artikel 2 van de ordonnantie van 27

juli 2017 die de nieuwe gemeentewet wijzigt om de bevoegdheidsregels inzake gemeentelijke overheidsopdrachten nader te omschrijven ;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, artikelen 36, 58 en 81;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten in klassieke sectoren ;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten ;

Gelet de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken.

Gelet het Ministerieel besluit van 27 september 1991 tot nadere bepaling van de indeling van de werken volgens hun aard in categorieën en ondercategorieën met betrekking tot de erkenning van de aannemers.

Gezien het bijzonder lastenboek n° 32/2020 dat de contractuele administratieve en technische clausules van deze opdracht bepaalt;

Gezien het totaal bedrag van de opdracht geschat wordt op 750.000 excl. BTW d.w.z 907.5000 BTW inbegrepen ;

Gezien er een bedrag van 1.000.000,00 € voorzien is op het artikel 421/735.60 “Werken bestrating en voetpaden” van de buitengewone begroting van 2020 ;

Overwegende dat het niet verdelen van de overheidsopdracht in percelen wordt gerechtvaardigd door de volgende motieven :

- De onderwerp van de werken moet als allesomvattende werken beschouwd worden. De onderwerp van de opdracht betreft de vervanging van de bestratingen en de bestratingsfundering en het is niet mogelijk voor technische redenen om de opdracht in aparte delen te verdelen.

Gezien het publicatiebericht als bijlage ;

BESLIST :

- om de opdracht voor werken op te stellen via openbare procedure met voorafgaande bekendmaking en de toewijzingswijze van de opdracht vast te leggen volgens het bijzonder lastenboek n°32/2020;
- om de openbare markt niet in percelen te verdelen;
- om de Heer Didier SCHOTTE aan te duiden als veiligheidscoördinator op de werf van deze opdracht;
- om de in bijlage aankondiging goed te keuren ;
- om de uitgave, geschat op 907.500 BTW inbegrepen (750.000 ecl. BTW);
- om deze uitgave in te voeren op het artikel 421/735.60 “Werken bestrating en voetpaden” van de buitengewone begroting van 2020 ;

Onderhavige beraadslaging zal, in dubbel, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de Plaatselijke Besturen.

10 annexes / 10 bijlagen

Avis publication NL.pdf, Avis publication FR.pdf, Annexe - SB250 V4.1 - Hoofdstuk 10 §2.3.4.5.pdf, Mail Urban Brussels - Dispense Permis Urbanisme.pdf, 32-2020_CSC_Renovatie SCHALLERLAAN (NL) Raad versie.pdf, PGSS - csch 32de2020 -schaller_NL.pdf, 32-2020_CSC-Technique _Schaller (FR-NL) version Conseil.pdf, PGSS - csch 32de2020 -schaller_FR.pdf, 32-2020_CSC_Renovation av SCHALLER (FR) version Conseil.pdf, 32-2020_Métré-Opmeting_Schaller (FR-NL) version Conseil.pdf

Taxes communales - Gemeentebelastingen

13 **Règlement relatif aux centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique pour l'exercice d'imposition 2021**

Le CONSEIL:

Vu l'article 170, § 4, de la Constitution;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi Communale;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 4/1;

Considérant que la commune se doit d'obtenir des recettes afin de se procurer les ressources nécessaires en vue du fonctionnement des dépenses de sa politique générale et le financement de ses missions de service public;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Décide:

- d'établir au profit de la Commune d'Auderghem, pour l'exercice d'imposition 2021, 4384 centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique;

- de charger l'administration fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement, de l'enrôlement, de la perception et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale des établissements touristiques pour l'exercice d'imposition 2021;

- de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de la notification de ces décisions conformément à l'article 4/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Le présent règlement sera transmis à l'autorité de tutelle et au Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Verordening betreffende de opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies voor het aanslagjaar 2021

De RAAD:

Gelet op artikel 170, § 4, van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristische logies, artikel 13;

Gelet op besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 4/1;

Overwegende dat de gemeente inkomsten moet hebben om zich de nodige middelen te verschaffen om de uitgaven van haar algemeen beleid te financieren en haar opdrachten als openbare dienst te financieren;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

Besluit:

- voor het aanslagjaar 2021, ten voordele van de gemeente Oudergem, 4384 opcentiemen worden geheven op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies;

- de fiscale administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te belasten met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2021;

- het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de mededeling van deze beslissing aan de gewestelijke fiscale administratie overeenkomstig artikel 4/1 van het besluit van de Brusselse

Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies

Deze verordening wordt aan de toezichthoudende overheid en aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscalité meegedeeld.

2 annexes / 2 bijlagen

GATZ - citytax hébergement touristique.docx, CLERFAYT - citytax hébergement touristique.docx

Recette - Ontvangerij

14 Fabrique d'Eglise Saint-Julien - Exercice 2019 - Compte

Le Conseil

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, notamment l'article 8, modifié par l'ordonnance du 18 juillet 2002;

Vu le compte de l'exercice 2019 de la Fabrique d'Eglise Saint-Julien arrêté en date du 22 janvier 2020;

Décide

d'émettre un avis favorable au sujet du compte de l'exercice 2019 de la Fabrique d'Eglise Saint-Julien.

La présente délibération sera transmise en quintuple exemplaires à Monsieur le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Kerkefabriek Sint-Juliaan - Dienstjaar 2019 - Rekening

De Raad

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij ordonnantie van 18 juli 2002;

Gelet op de rekening voor het dienstjaar 2019 van de Kerkefabriek Sint-Juliaan afgesloten op 22 januari 2020;

Beslist

een gunstig advies uit te brengen in verband met de rekening van het dienstjaar 2019 van de Kerkefabriek Sint-Juliaan.

Onderhavige beraadslaging, in vijfvoud, zal overgemaakt worden aan de Heer Minister van het Brussels Hoofdstedelijk belast met Platselijke Besturen.

3 annexes / 3 bijlagen

FE Saint-Julien - Compte 2019.pdf, Contrôle Compte année civile 2019.pdf, Rapport - FE Saint-Julien - Compte 2019.doc

15 Compte budgétaire, balance et compte de résultats du Centre Public d'Action Sociale - Exercice 2019 - Approbation

Le conseil

Vu que le compte budgétaire ainsi que la balance et le compte de résultats de l'exercice 2019 du Centre Public d'Action Sociale ont été approuvés par son Conseil en date du 25 mai 2020;

Attendu que le dossier a été soumis lors du comité de concertation entre les délégations du conseil de l'action sociale et du conseil communal du 25 mai 2020;

Vu la loi organique des Centres Publics d'Action Sociale du 8 juillet 1976, les articles 87 et 89 ;

Vu la nouvelle loi communale, l'article 117 ;

Décide :

D'approuver le compte budgétaire ainsi que la balance et le compte de résultats de l'exercice 2019 du Centre Public d'Action Sociale d'Auderghem.

La présente délibération en quintuple exemplaire sera transmise aux Président du Centre Public d'Action Sociale qui se chargera de la présentation à l'Autorité de Tutelle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Begrotingsrekening, balans en resultatenrekening van het Openbaar centrum voor Maatschappelijk Welzijn - Dienstjaar 2019 - Goedkeuring

De raad

Gezien de begrotingsrekening evenals de balans en resultatenrekening van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn voor het dienstjaar 2019 werden goedgekeurd op 25 mei 2020 door de Raad van Maatschappelijk Welzijn ;

Gezien het dossier besproken werd in het overlegcomité van de afgevaardigden van de Raad van Sociale Actie en de Gemeenteraad op 25 mei 2020;

Gelet op de organieke wet op de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van 8 juli 1976, meerbepaald de artikelen 87 en 89 ;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid het artikel 117 ;

beslist :

De begrotingsrekening, de balans en resultatenrekening voor het dienstjaar 2019 van het Openbare Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Oudergem goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging zal in vijfvoud overgemaakt worden aan de Voorzitter van het Openbare Centrum voor Maatschappelijk Welzijn die belast is met de verzending naar de Voogdijoverheid van het Brusselse Gewest.

15 annexes / 15 bijlagen

Bijlage+1+-+Annexe+1+_-+Tableau+de+financement+-+Financieringstabel.pdf, Bilan-compte+de+résultat-annexes+2019.pdf,

2020.05.14+Evolutions+des+Fonds+de+Pensions+assurance+et+cotisations.pdf,

Annexe+3.2+Rapport+Ethias+-+CPAS+Auderghem+assurance+pensions+-+Exercice+2019.pdf,

Balance+des+comptes+généraux+2019.pdf, Bijlage+2+-+Annexe+2+_-+Overzichtstabel+-

+Tableau+synthétique.pdf, SP+2020.03.23+-+0034+-+Rekeningen+2019+-

+Lijst+vastgestelde+rechten+op+31.12.2019.pdf, Bijlage+4+-+Annexe+4+_-+Stand+van+leningen+-

+Etat+des+lieux+des+emprunts.pdf, Projet PV CC 2020.02.19.pdf, Annexe+3.1+Rapport+Ethias+-

+CPAS+Auderghem+assurance+de+cotisations+-+Exercice+2019.pdf, SP+2020.03.23+-+0017+-

+Liste+art.+budgt.+non+liquidés+au+31.12.2019+à+reporter.pdf,

2020.05.13+Compte+budgétaire+de+l'exercice+2019.pdf,

2020+03+05+circulaire+de+clôture+des+comptes+2019+CPAS.pdf, SP+2020.03.23+-+0034+-

+Compte+2019+-+Liste+droits+constatés+non+recouverts+au+31.12.2019.pdf, 2020.05.23 CPAS d'Auderghem - Compte de l'exercice 2019 - Rapport du Directeur financier-Receveur.pdf

16 C.P.A.S. - Modifications budgétaires n° 0 et 1 - exercice 2020.

Le Conseil,

Vu le budget de l'exercice 2020, du Centre public d'Action sociale, approuvé par le Conseil Communal en séance du 19 décembre 2019;

Vu la loi organique du 8 juillet 1976, organique des C.P.A.S., notamment l'article 112bis §2;

Attendu que la modification n° 0 et 1 - exercice 2019 – du budget du C.P.A.S a été soumis lors du comité de concertation entre les délégations du conseil de l'action sociale et du conseil communal du 25 mai 2020;

Vu l'approbation des MB0 et MB1 par le Conseil de l'Action Sociale en date du 25 mai 2020;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117 ;

DECIDE :

d'approuver les modifications n° 0 et n°1 - exercice 2020 – du budget du C.P.A.S. comme reprises dans les pièces justificatives.

La présente délibération, en triple ainsi que les pièces justificatives seront transmises par l'intermédiaire du C.P.A.S. à Monsieur le Ministre-Président chargé de la tutelle sur les Pouvoirs Locaux.

O.C.M.W. - Begrotingswijzigingen n° 0 et 1 - dienstjaar 2020.

De Raad,

Gezien de begroting van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn voor het dienstjaar 2020 werd goedgekeurd door de Gemeenteraad op datum van 19 december 2019.

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 op de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn en meer bepaald artikel 112bis § 2;

Gezien de begrotingswijziging n° 0 – 1 en 2 van de begroting van het O.C.M.W. besproken werd in het overlegcomité van de afgevaardigden van de Raad van Sociale Actie en de Gemeenteraad op 25 mei 2020;

Gezien de goedkeuring van de begrotingswijziging n° 0 en 1 door de Raad voor Sociale Actie van 25 mei 2020 ;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, meer bepaald artikel 117;

BESLIST :

de begrotingswijzigingen nr 0 en nr 1 van het O.C.M.W. - dienstjaar 2020 goed te keuren conform de stavingstukken.

Onderhavige beraadslaging in drievoud, evenals de stavingstukken, zullen door tussenkomst van het O.C.M.W. overgemaakt worden aan de Heer Minister President belast met het toezicht op de lokale besturen.

2 annexes / 2 bijlagen

MB0+2020.pdf, MB1+2020.pdf

17 Compte budgétaire de l'exercice 2019 - Arrêt provisoire

Le Conseil,

Vu la Nouvelle loi communale, les articles 96, 99 par.2, 242 et 244;

Conformément aux articles 73, 75 et 78 de l'Arrêté Royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale;

DECIDE:

d'approuver le compte communal pour l'exercice 2019 ainsi que ses annexes.

La présente délibération ainsi que les pièces justificatives seront transmises en quintuple à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs Locaux.

Gemeenterekening van het dienstjaar 2019 - Voorlopige afsluiting.

De Raad,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, de artikelen 96, 99 par. 2, 242 en 244;

Gelet op de artikelen 73, 75 en 78 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit ;

BESLIST :

De gemeenterekening voor het dienstjaar 2019 en zijn bijlagen goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging evenals de stavingsstukken zullen, in vijfvoud, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

9 annexes / 9 bijlagen

Bilan-compte resultat-situ caisse nl.pdf, Bilan-compte resultat-situ caisse.pdf, Compte budgétaire def.docx, In de rand van de rekening-volledig.pdf, 2019_Rapport_annuel_rémunération_nl2.pdf, Volledig rapport nl.docx, 2019_Rapport_annuel_rémunération2.pdf, Volledig rapport fr.docx, Analyse complet fr.pdf

18 Modification budgétaire n°1 service ordinaire et n° 2 service extraordinaire - exercice 2020

Le Conseil,

Vu la nouvelle loi communale, les articles 117, 225;

Vu l'Arrêté Royal du 2 août 1990 portant sur le règlement général de la comptabilité communale;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins;

DECIDE: d'approuver:

1. La modification n°1 - service ordinaire - exercice 2020

2. La modification n°2 - service extraordinaire - exercice 2020

La présente délibération, en quintuple, ainsi que la liste des articles modifiés et les montants seront transmis à Monsieur le Ministre Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Begrotingswijziging nr 1 gewone dienst en nr 2 buitengewone dienst - dienstjaar 2020

De Raad,

Gelet op de nieuwe Gemeentewet, artikelen 117 en 255;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990, houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit,

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST: goed te keuren:

1. De begrotingswijziging nr 1 - gewone dienst - dienstjaar 2020

2. De begrotingswijziging nr 2 - buitengewone dienst - dienstjaar 2020

Onderhavige beraadslaging in vijfvoud, alsook de lijst van gewijzigde begrotingsartikels en de bedragen, zullen overgemaakt worden aan de Heer Minister President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de Plaatselijke Besturen.

1 annexe / 1 bijlage

Mod 1 + 2.xlsx

Ressources Humaines - Human Resources

19 Rapport annuel 2019 sur la gestion des Ressources humaines dans la commune.

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment l'article 70 ter, paragraphe 1er;

PREND ACTE

Du rapport annuel 2019 de la Directrice des Ressources humaines sur la gestion des ressources humaines dans la commune.

Jaarverslag 2019 betreffende het humanresourcesmanagement in de gemeente

DE RAAD,

Gezien artikel 70ter, paragraaf 1 van de nieuwe gemeentewet;

NEEMT AKTE

van het jaarverslag 2019 van de Directrice Human resources ten behoeve van de gemeenteraadsleden betreffende het humanresourcesmanagement in de gemeente.

3 annexes / 3 bijlagen

Rapport annuel - 2019 - Annexes.docx, rapport annuel -2019 - ressources humaines - CC.doc, Rapport Formations 2019 VC.pdf

Secrétariat - Secretariaat

20 **Proposition de motion demandant l'installation de plaques argumentaires historiques et pédagogiques aux cotes des statues des personnages publics et des plaques commémoratives, notamment dans le cadre de la mémoire de la période coloniale belge (*Complémentaire*)**

Considérant notre commune comme ouverte sur le monde et par conséquent opposée à toute forme de racisme et de xénophobie, de tyrannie et d'oppression, tant dans ses expressions actuelles que ses symboles passés ;

Considérant la présence notamment de la statue de Léopold II sur le territoire de la commune ;

Considérant que ce n'est pas en effaçant son Histoire que l'on en corrige la moralité ;

Considérant notre indéfectible attachement à la liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes ;

Considérant que l'Histoire n'est au service ni du politique, ni des revendications communautaristes ;

Considérant que la période coloniale reste un sujet sensible dans notre pays et continue à diviser ceux qui jettent un regard sévère sur la façon dont le Congo a été géré par Léopold II et par la Belgique, et ceux qui estiment que la Belgique a joué un rôle majeur dans le développement du pays ;

Considérant que l'Histoire de la colonisation n'est que pas ou peu enseignée à l'heure actuelle;

Que cela donne lieu à des incompréhensions mutuelles mais aussi parfois à des sentiments légitimes d'injustice et que la connaissance et l'examen critique de ce passé doivent davantage être diffusés et transmis, notamment aux jeunes générations ;

Considérant qu'il est important de consacrer l'histoire de la colonisation du Congo comme étant notre Histoire commune et pas celle du Congo, d'une part, et celle de la Belgique, de l'autre;

Que c'est la seule manière d'atteindre une société apaisée;

Considérant que cette période fait partie de notre Histoire et qu'il est essentiel avant tout de l'intégrer pour mieux l'appréhender;

Considérant qu'une statue ne vise pas nécessairement (ou en tout cas pas uniquement) à glorifier le personnage représenté mais a aussi - et surtout - pour objectif d'évoquer, de commémorer, de remémorer et de faire réfléchir sur une époque du passé régional ou national riche en significations et en interprétations ;

Considérant que les événements importants de notre passé constituent aussi, en bien ou mal, des éléments importants de notre identité et qu'une société qui oublie son passé n'a pas d'avenir ;

Considérant que le simple retrait de de la statue de Léopold II sans concertation reviendrait à attiser des tensions et relancer des débats passionnés alors qu'il faut fédérer et non diviser ;

Considérant qu'installer, aux côtés de ces références historiques et commémoratives, des plaques argumentaires pédagogiques expliquant de manière équilibrée le contexte de l'époque, les réalisations des protagonistes et la réalité historique permettra à chacun de mieux appréhender notre Histoire dans toute sa

complexité et d'évaluer la possible grandeur et les éventuels méfaits des personnages représentés ou évoqués dans ces statues ou plaques commémoratives ;

Le conseil communal décide par voix favorables, contres et abstentions:

Article 1:

D'installer, à côté de la statue de Léopold II, une plaque argumentaire historique et pédagogique permettant à chacun de mieux appréhender notre Histoire dans toute sa complexité et d'évaluer la possible grandeur et les éventuels méfaits des personnages représentés ou évoqués dans ces statues ou plaques commémoratives.

Article 2 :

De créer au sein de la commune un groupe de travail visant à instaurer un dialogue et une réflexion locale sur la thématique. Ce groupe de travail sera composé d'historiens et d'experts, de représentants de la commune et du monde politique, des représentants du monde associatif ainsi que des citoyens. L'objectif sera de définir collectivement comment traduire la mémoire de la période coloniale Belge au sein de notre commune.

Voorstel van motie met het verzoek om historische en pedagogische uitlegplaten te plaatsen naast de beelden van publieke figuren en gedenkplaten, in het bijzonder in het kader van de herinnering aan de Belgische koloniale periode (Aanvullend)